Mr. Ray Martínez, alcalde de Fort Collins

This is the first time that the European Association of Professors of Spanish has ever had a colloquium in the United States. The organization has been in existence since 1967 and certainly, this is a celebration of cultural diversity in Fort Collins. I understand that there are participants from Russia, France, Belgium, Germany, Spain, Sweden, Switzerland, Peru, and the United States. I am pleased to acknowledge that Dr. Sara Saz, Professor of Spanish and Chair of the CSU Department of Foreign Languages and Literatures has been a member since 1978.

Today in Fort Collins, Colorado, we have approximately 7% population of Latinos. I can always remember the stories my mother used to tell me when she came from Texas to New Mexico by covered wagon and from New Mexico to Colorado by train. She arrived around 1923. I want to encourage you because you'll have a chance, I understand, to view *Mi gente,* the award-winning film by the City of Fort Collins. What I think we need to underline in that film is that it shows some of the historical successes of Latinos in Fort Collins, not just the down-trodden stories of the rough life, but the successes of the people we have right here.

I believe that what we need in the world today are people who have courage, commitment, and a conscienciousness of conviction to engage our young adults in meaningful life skills, and to have a true understanding of diversity and their culture. I think what we need is people who are willing to **L**, listen to what young people have to say and **O**, overlook the shortcomings of others, and **V** to value the thoughts of young adults, and **E**, to esteem the works of others. And this, people, spells "Love" in the English language. This is not about growth of the community but about growth as a community . There is a significant difference when we grow as a community, regardless

ACTAS COLOQUIO INTERNACIONAL AEPE (2000). Ray MARTÍNEZ. DISCURSOS INAUGURALES. Sr. D. Ray Martínez, Alcalde de.
Centro Virtual Cervantes

of our cultures. When we talk about growth as a community, we're talking abou spirituality, morality; working collaboratively, systematically, with simplicity and diversity. What I'm afraid of is that sometimes we come to the ideology that we are in the business of just problem-solving. Just talking about problem-solving ends up with what I call paralysis by analysis.

What I believe we need is a transformation of what we will do as a community. Call me a freedom fighter, if you like, but I promise as long as I am in office, and when I am out of office, that I will always stand for the freedom of diversity. We are more than a city of just choices. I believe that we should be a city of character and compassion. There's an old proverb that says: "Iron sharpens iron, so a friend sharpens a friend," and I hope we are friends, that we all leave here just a little more sharp with our heart stirred up to do the right thing.

I remember watching a television news broadcast when they were interviewing a very popular priest from New York City, and they asked him what his purpose was in the city, what he was serving, and his role in the community. For me, what was important was that he said, "I came to comfort the disturbed, and to disturb the ones that are too comfortable." I encourage you not to ask what others can do for you, but to ask what you can do for others. We can walk a long life looking for people to serve us, or we can look for opportunities to serve others.

In closing, I'll relate a story about a prolific writer by the name of Donald Barnhouse. He shares a story about growing up in the Midwest of the United States. As a little boy he lived in a farm, and across the farm from them was a wheat field that caught fire. The fire had been blazing all day and an oak tree right across the street from there caught fire and chunks of charred wood were falling to the ground. The family feared that their farm would be burned down and that they wouldn't survive the fire because it burned with such intensity. After the fire had been put out, Donald Barnhouse was walking down the road kicking chunks of charred wood from the oak tree and out of one chunk that Donald Barnhouse kicked over, came a fluttering of baby chickens. All of a sudden he realized that the mother chicken had made a sacrifice to protect her young ones from harm, so I ask the same: Are we willing to do the same for others? Is it an instinct for us to protect and help and sacrifice ourselves for others? I hope it is and I trust it will be. Because you're here, you make us a stronger community. Thank you for coming to Fort Collins and thank you for being patient to listen.

Ésta es la primera vez que la Asociación Europea de Profesores de Español celebra un coloquio en los Estados Unidos. La organización existe desde 1967 y desde luego, esto constituye una celebración de diversidad cultural en Fort Collins. Tengo entendido que hay participantes de Rusia, Francia, Bélgica, Alemania, España, Suecia, Suiza, Perú y los Estados Unidos. Me complace reconocer que la Dra. Sara Saz,

ACTAS COLOQUIO INTERNACIONAL AEPE (2000). Ray MARTÍNEZ. DISCURSOS INAUGURALES. Sr. D. Ray Martínez, Alcalde de..
Centro Virtual Cervantes

Catedrática de Español y Jefa del Departamento de Lenguas y Literaturas Extranjeras de Colorado State University es socia desde 1978.

Hoy en Fort Collins aproximadamente el 7% de la población es hispana. Recuerdo siempre las historias que me contaba mi madre de cuando vino de Tejas a Nuevo México en tartana y de Nuevo México a Colorado en tren. Llegó alrededor de 1923. Les quiero animar a que vean, ya que me han dicho que tienen esa posibilidad, el documental galardonado "Mi gente," realizado por la ciudad de Fort Collins. Lo que creo que tenemos que destacar en esa película es que muestra algunos de los éxitos históricos de los latinos de Fort Collins, no solamente las historias de la vida dura sino los éxitos de la gente que tenemos aquí mismo.

Creo que lo que necesitamos en el mundo de hoy es gente con valor, comprometida con la sociedad, y con una clara convicción para enseñar a nuestros jóvenes las destrezas importantes de la vida y a tener una auténtica comprensión de la diversidad y de su propia cultura. Pienso que necesitamos a gente dispuesta a escuchar ***(Listen)*** *lo que los jóvenes tienen que decir, no tener en cuenta los fallos de los demás* ***(Overlook)****, valorar los pensamientos de los jóvenes* ***(Value)****,y respetar* ***(Esteem)*** *el trabajo de los demás. Estas palabras en inglés, amigos, deletrean la palabra* ***"Love"*** *("amor"). No se trata del crecimiento* ***de*** *la comunidad sino el crecimiento* ***como*** *comunidad. Hay una diferencia significativa cuando crecemos como comunidad, sea la que fuera nuestra cultura. Cuando hablamos del crecimiento como comunidad, estamos hablando de espiritualidad, moralidad, de trabajar de forma colaborativa y sistemática con sencillez y diversidad. Lo que me temo es que a veces llegamos a la convicción de que lo que importa es meramente la resolución de los problemas. Simplemente hablar sobre cómo resolverlos conduce a lo que yo llamo "parálisis por análisis."*

*Lo que creo que necesitamos es la transformación de lo que vamos a hacer como comunidad. Me pueden llamar "luchador por la libertad" si quieren, pero prometo que mientras sea alcalde, e incluso cuando ya no lo sea, siempre estaré a favor de la libertad de la diversidad. Somos más que una ciudad con opciones; debemos ser una ciudad de carácter y compasión. Hay un viejo proverbio bíblico que dice: "El hierro con hierro se afila, y el hombre afina el semblante de su amigo" (****Proverbios*** *27:17). Espero que seamos amigos y que todos nos marchemos de aquí un poco afinados con el corazón resuelto a hacer lo que es justo.*

Recuerdo un programa de televisión en el que entrevistaban a un sacerdote muy popular de la ciudad de Nueva York y le preguntaron cuál era su objetivo en esa ciudad, a qué servía y cuál era su papel en la comunidad. Para mí, lo importante de su respuesta fue que dijo: "Yo vine a dar consuelo a los perturbados y perturbar a los que estaban demasiado cómodos." Les animo a no preguntar lo que pueden hacer los demás por Ud. sino que pregunten lo que pueden hacer por los demás. Podemos pasar la vida buscando a gente que nos sirva o podemos buscar oportunidades para servir a los demás.

ACTAS COLOQUIO INTERNACIONAL AEPE (2000). Ray MARTÍNEZ. DISCURSOS INAUGURALES. Sr. D. Ray Martínez, Alcalde de
Centro Virtual Cervantes

Para terminar, contaré una historia sobre un escritor prolífico llamado Donala Barnhouse. Comparte una historia sobre su juventud en el mediooeste de los Estados Unidos. Como niño vivió en una granja y enfrente de la granja había un campo de trigo que se incendió. El campo llevaba todo el día quemándose. Un roble enfrente prendió fuego y se caían trozos de madera quemada al suelo. La familia temía que se quemara la granja y que ellos no sobrevivieran al fuego dada su intensidad. Una vez sofocado el fuego, Donald Barnhouse andaba por la calle dando patadas a trozos quemados del roble, y de un trozo al que le dio una patada, salió un montón de polluelos. De pronto se dio cuenta de que la gallina se había sacrificado para proteger a sus polluelos del peligro, así que yo pregunto lo mismo: ¿Estamos dispuestos a hacer lo mismo por los demás? ¿Es instinto en nosotros proteger y ayudar y sacrificarnos por los demás? Espero que sí y confío en que así será. Por estar Uds. aquí con nosotros, nos transforman en una comunidad más fuerte. Gracias por venir a Fort Collins y gracias por tener la paciencia de escucharme.

ACTAS COLOQUIO INTERNACIONAL AEPE (2000). Ray MARTÍNEZ. DISCURSOS INAUGURALES. Sr. D. Ray Martínez, Alcalde de...
Centro Virtual Cervantes